

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

1. Jahrgang

Düsseldorf, den 30. August 1947

Nummer 23

Date	Contents	Page	Tag	Inhalt	Seite
20/12/46	Transitional-Ordinance in respect of the Provisional Organisation of the Police in Land North Rhine/Westphalia of 20th December 1946 in the version as amended by resolution of the Landtag on 6th March 1947	165	20. 12. 46	Übergangsverordnung über den vorläufigen Aufbau der Polizei im Lande Nordrhein-Westfalen vom 20. Dezember 1946 in der am 6. März 1947 durch Landtagsbeschuß abgeänderten Fassung	165
6/3/47	6. 3. 47

Transitional Ordinance

in respect of the Provisional Organisation of the Police in Land North Rhine/Westphalia of 29th December 1946 in the version as amended by resolution of the Landtag on 6th March 1947.

By virtue of Military Government Ordinance 57 legislative and executive powers in respect of the Police Forces have been transferred to the Land Government of the Land North Rhine/Westphalia. Pending the enactment of a new Police act in the Landtag, the following is decreed, in concurrence with Military Government, as provisional arrangements until superseded by such an act.

I. Responsibility

§ 1

The Land shall be responsible for legislation and administration in respect of Police Forces.

II. Police Organs

§ 2

Police Organs shall be the Police Committees and in respect of the executive, the Chiefs of the Police units.

The effective strength of any separate Police unit must not exceed 2000.

A proportion of the Police, which shall be generally unarmed, might be armed in connection with the prevention of crime and as especially decided by the Chief of a Police unit.

When arms are so issued they shall be pistols or revolvers but not automatic machine pistols.

Police Committees

§ 3

The Stadtkreis (Municipal District) Police Committee shall constitute in cities with Stadtkreispolizei (Municipal District Police) the body of Police (S/K Police District).

The Regierungsbezirk Police Committee (R/B Police Committee) shall be the competent body of the Police Administration for the area of a R/B of those Kreise and Cities (R/B Police District) not belonging to a S/K Police Force.

§ 4

The members of the S/K Police Committee shall be elected by the City Councils of those cities belonging to the S/K Police District. The Police Committee of a R/B Police District shall be elected by the City Council and Kreis Council of those cities and Kreise belonging to this district.

The Minister of the Interior shall decree statutes in concurrence with the draft statutes attached to this decree. In these statutes provisions shall be made concerning the extent of each Police District as well as number, election and retirement of members of the Police Committees.

§ 5

The Chairman and the Deputy Chairman of a Police Committee shall be members of it. The Committee shall draw up and pass Standing Rules of Procedure. Moreover, it shall elect a legally qualified Clerk who manages the current business together with the staff working under

Übergangsverordnung

über den vorläufigen Aufbau der Polizei im Lande Nordrhein-Westfalen vom 20. Dezember 1946 in der am 6. März 1947 durch Landtagsbeschuß abgeänderten Fassung.

Auf Grund der Verordnung Nr. 57 der britischen Militärregierung ist die gesetzgebende und ausführende Gewalt hinsichtlich der Polizei auf das Land Nordrhein-Westfalen übertragen worden. Bis zum Erlaß eines neuen Polizeigesetzes durch den Landtag wird in Übereinstimmung mit der britischen Militärregierung die anschließende vorläufige Regelung getroffen.

I. Zuständigkeit

§ 1

Das Land ist zuständig für die Gesetzgebung und Verwaltung auf dem Gebiete der Polizei.

II. Organe der Polizei

§ 2

Organe der Polizei sind die Polizeiausschüsse und für die Exekutive die Befehlshaber (Chefs) der Polizeieinheiten.

Die Stärke einer Polizeieinheit darf 2000 Exekutivbeamte nicht überschreiten.

Die im allgemeinen unbewaffnete Polizei kann zur Bekämpfung von Verbrechen und in besonderen Notfällen auf Grund Sonderanweisung des Befehlshabers der Polizei einer Polizeieinheit teilweise bewaffnet werden.

Die Bewaffnung besteht aus Pistolen und Revolvern; Maschinenpistolen sind ausgeschlossen.

Polizeiausschüsse

§ 3

Der Stadtkreis-Polizeiausschuss (SK-Polizeiausschuss) ist in Städten mit Stadtkreispolizei das Organ der Polizei (SK-Polizeigebiet). Der Regierungsbezirks-Polizeiausschuss (RB-Polizeiausschuss) ist das für den Bereich eines Regierungsbezirks zuständige Organ der Polizeiverwaltung der nicht einer SK-Polizei zugeteilten Städte und Kreise (RB-Polizeigebiet).

§ 4

Die Mitglieder des SK-Polizeiausschusses werden von der Stadtvertretung derjenigen Städte gewählt, die zum SK-Polizeigebiet gehören. In einem RB-Polizeigebiet wird der Polizeiausschuss von der Stadtvertretung und dem Kreistag derjenigen Städte und Kreise gewählt, die zu diesem Gebiet gehören.

Der Minister des Innern erläßt eine Satzung nach einem dieser Verordnung beigefügten Muster. In dieser Satzung werden Bestimmungen getroffen über den Umfang jedes Polizeigebietes, sowie über die Zahl, die Wahl und das Ausscheiden der Mitglieder der Polizeiausschüsse.

§ 5

Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende eines Polizeiausschusses werden aus seiner Mitte gewählt. Der Ausschuss gibt sich eine Geschäftsordnung. Er wählt ferner einen mit Fachkenntnissen und Berufserfahrung ausgestatteten Geschäftsführer, der mit seinen

him. His election shall be approved by the Minister of the Interior upon recommendation of the Regierungs-president.

§ 6

Each Police Committee shall be competent and responsible for the following matters:

- a) The efficiency of the Police Force
- b) The strength of the Police Force
- c) The accommodation and welfare of members of the Police Force
- d) Appointments and promotions up to the rank of Police (Criminal) Oberwachtmeister inclusive shall rest with the Chief of Police who informs the Police Committee thereof, from the rank of Police (Criminal) Inspector upwards with the Police Committee upon recommendation of the Chief of Police. Removal from an appointment shall rest with the Chief of Police who, in turn, informs the Police Committee. The removed person shall have a right to lodge a complaint (Beschwerde) to the Minister of the Interior
- e) Accommodations for meetings of the Police Committee
- f) The preparation of budget plans
- g) The keeping of proper accounts and vouchers for all money received and paid out.

Chief of Police

§ 7

The Chief of Police shall be appointed and recalled by the competent Police Committee. Appointment and recall shall be made subject to approval by the Minister of the Interior and the Regional Commissioner.

The Chief of Police shall be responsible for all police action within his district. His competence shall be limited to the Police District he is in charge of.

§ 8

If police matters in neighbouring Police Districts could best be regulated uniformly only or if an emergency as to police action might be threatening in a neighbouring district which could not presumably be prevented or overcome with the District's own Police Forces, the Chief of Police of the district where an emergency were likely to be developing shall be entitled and obligated to ask police reinforcements of the Chief of Police of the neighbouring district. This neighbourly assistance shall, as a rule, not exceed 10% of the Police Force of the district to be asked. In case of refusal or differences of opinion decision shall rest with the Supervisory Authority.

§ 9

The Chief of Police or his Deputy shall be permitted to attend every meeting of the competent Police Committee. Upon demand of this committee he shall be obligated to give information concerning matters of his district. He shall not be entitled to vote.

The Supervisory Authority's right to attend meetings and to participate in discussions shall remain untouched.

III. Supervisory Authority of Police

§ 10

The Minister of the Interior and his organs shall constitute the Supervisory Authority. He shall be advised and supported by a Police Council to be elected by the Landtag. The Police Council shall comprise a Chief of Police each of a S/K Police District and a R/B Police District, two representatives each of a S/K and R/B Police Committee and one Police Officer each of the lower and intermediate service.

Police Inspectorate

§ 11

A Police Inspectorate shall be established with the Ministry of the Interior. It shall comprise one or several officials to be appointed by the Minister of the Interior, the appointments being subject to the approval of the Regional Commissioner. The Police Inspectorate shall keep the Minister of the Interior informed of the state of efficiency of the Police Authorities with a view to ensuring and increasing their efficiency. Police Districts which should be reported by the Inspectorate because of their efficiency might receive special grants. If Police Authorities should fail to discharge their duties in the proper manner the Minister of the Interior shall be entitled to retain the grants.

Mitarbeitern die laufenden Geschäfte führt. Seine Bestätigung erfolgt auf Vorschlag des Regierungspräsidenten durch den Minister des Innern.

§ 6

Jeder Polizeiausschuß ist zuständig und verantwortlich für folgende Angelegenheiten:

- a) den Leistungsgrad der Polizei,
- b) die Stärke der Polizei,
- c) die Unterbringung und sonstige Betreuung der Polizeibeamten,
- d) Ernennungen und Beförderungen bis zum Polizei-(Kriminal)Obermeister einschließlich erfolgen unter Nachricht an den Polizeiausschuß durch den Chef der Polizei; vom Polizei(Kriminal)-Inspektor aufwärts auf Vorschlag des Chefs der Polizei durch den Polizeiausschuß. Entlassungen erfolgen durch den Chef der Polizei unter Nachricht an den Polizeiausschuß. Gegen die Entlassung steht dem Betroffenen die Beschwerde an den Minister des Innern zu,
- e) die Raumbeschaffung für Sitzungen des Polizeiausschusses,
- f) die Vorbereitung von Haushaltsplänen,
- g) die Buchführung und Kassenführung.

Befehlshaber der Polizei

§ 7

Der Befehlshaber der Polizei wird vom zuständigen Polizeiausschuß ernannt und abberufen. Ernennung und Abberufung bedürfen der Bestätigung des Ministers des Innern und des Gouverneurs.

Er ist für den Einsatz der Polizeikräfte innerhalb seines Bezirks verantwortlich. Seine Zuständigkeit ist auf sein Polizeigebiet beschränkt.

§ 8

Kann eine polizeiliche Angelegenheit in benachbarten Polizeigebieten zweckmäßig nur einheitlich geregelt werden, oder droht in einem Nachbargebiet ein polizeilicher Notstand, der voraussichtlich mit Polizeikräften dieses Gebietes nicht verhindert oder behoben werden kann, so ist der Polizeibefehlshaber des Notstandsgebietes berechtigt und verpflichtet, polizeiliche Hilfe vom Polizeibefehlshaber eines Nachbargebietes anzufordern. Diese nachbarliche Hilfe soll in der Regel 10 Prozent der Polizeikräfte aus dem angeforderten Gebiet nicht übersteigen. Im Weigerungs- oder Streiffall entscheidet die Aufsichtsbehörde.

§ 9

Der Befehlshaber der Polizei oder sein Vertreter hat Zutritt zu jeder Sitzung des zuständigen Polizeiausschusses. Auf Anforderung dieses Ausschusses ist er verpflichtet, Auskünfte über Vorgänge abzugeben, die unter seinem Dienstbereich fallen. Ein Stimmrecht steht ihm nicht zu. Das Recht der Aufsichtsbehörde, an den Verhandlungen teilzunehmen und das Wort zu ergreifen, bleibt unberührt.

III. Polizeiaufsichtsbehörde

§ 10

Aufsichtsbehörde sind der Minister des Innern und seine Organe. Ihm steht ein vom Landtag gewählter Polizeisenat beratend zur Seite. Der Polizeisenat setzt sich zusammen aus je einem Polizeibefehlshaber eines Stadt- und eines RB-Polizeigebietes, je zwei Vertretern eines SK- und RB-Polizeiausschusses und je einem Polizeibeamten des einfachen und mittleren Dienstes.

Polizei-Inspektorat

§ 11

Bei dem Innenministerium wird ein Polizei-Inspektorat eingerichtet. Es besteht aus einem oder mehreren vom Minister des Innern unter Zustimmung des Gouverneurs ernannten Beamten. Das Polizei-Inspektorat hat den Minister des Innern über den Stand der Leistungsfähigkeit der Polizeibehörden zu beraten, um deren Leistungsfähigkeit zu sichern oder zu steigern. Polizeigebiete, die vom Inspektorat wegen ihrer Leistungen namhaft gemacht werden, können vom Minister des Innern besondere Zuschüsse erhalten. Falls Polizeibehörden ihren Verpflichtungen nicht nachkommen, kann der Minister des Innern die Zuschüsse einbehalten.

§ 12

The Minister of the Interior shall be entitled to issue directives and decree carrying-out-ordinances.

§ 13

The decree shall become effective on the 1st Jan. 1947.

This decree has been passed by the Landtag on 20 December 1946.

Düsseldorf, 20 December, 1946.

The Ministerpräsident The Minister of the Interior
Land Land
North Rhine/Westphalia: North Rhine/Westphalia:
Dr. A m e l u n x e n. Dr. Menzel.

I hereby give my assent.

Düsseldorf, July 28th, 1947.

W. Asbury
Regional Commissioner
Land North Rhine/Westphalia.

In pursuance of § 4 of the transitional ordinance in respect of the provisional organisation of the Police in Land North Rhine/Westphalia of 20th December 1946 in the version as amended by resolution of the Landtag on 6th March 1947 the following

Statutes

are issued to the Police Committee for the
SK (RB) Police of

§ 1

The area of the SK (RB) Police of will cover the area of the former SK (RB) Police

§ 2

The SK (RB) Police Committee of will consist of seven (10, 13) members.

The SK will nominate members.

The LK will nominate one member.

(The SK and the LK will jointly nominate one member. The LKs and will jointly nominate one member.

For the first term of the Police Committee the SK (LK) will nominate the said one member.

§ 3

The members of the Committee will be elected by the Councils of the Town (Kreis) by a majority of votes.

§ 4

The term of office of the Police Committee members shall principally be for a period of 3 years or the period of their membership of the electing Vertretung (Representation), whichever is the shortest. In case of a member of the Police Committees dies or retires or ceases to be a member of this Vertretung, the same Vertretung must elect another one of its members for the Police Committee in the same manner (§§ 2 and 3) but only up to the time when the prematurely retiring member had to resign from the Committee in accordance with the conditions set up in these Statutes.

§ 5

After having officiated for the period of one year one third of the members of the Committee, to be determined by lot, have to retire and one half of the remaining original members, also so determined, have to retire at the end of two years.

Re-election shall be permitted. The Chairman shall remain in office to the end of the tenure of office of the Police Committee.

§ 6

The Chairman and the Deputy Chairman shall be members of the Police Committee and be elected by the Majority vote of the Committee. The Chairman and Deputy Chairman may be removed from office at any time by majority vote. They shall cease to hold office when they cease to be members of the Police Committee. The Chairman, or, in his absence the Deputy Chairman and in the absence of both another member of the Police Committee, to be elected by the Committee by the Majority vote, shall preside at meetings of the Committee.

§ 12

Der Minister des Innern ist berechtigt, Richtlinien und Ausführungsbestimmungen zu erlassen.

§ 13

Diese Vorschriften treten mit dem 1. Januar 1947 in Kraft.

Diese Verordnung ist vom Landtag am 20. Dezember 1946 beschlossen worden.

Düsseldorf, den 20. Dezember 1946.

Der Ministerpräsident Der Innenminister
des Landes Nordrhein- des Landes Nordrhein-
Westfalen: Westfalen:
Dr. A m e l u n x e n. Dr. Menzel.

Meine Zustimmung wird hiermit erteilt.

Düsseldorf, den 28. Juli 1947.

W. Asbury

Regional Commissioner
Land Nordrhein-Westfalen.

Auf Grund des § 4 der Übergangsverordnung über den vorläufigen Aufbau der Polizei im Lande Nordrhein-Westfalen vom 20. Dezember 1946 in der am 6. März 1947 durch Landtagsbeschuß abgeänderten Fassung wird folgende

Satzung

für den Polizeiausschuß der SK (RB)-Polizei

erlassen:

§ 1

Das Gebiet der SK (RB)-Polizei umfaßt das bisherige SK (RB)-Polizeigebiet

§ 2

Der SK (RB)-Polizeiausschuß besteht aus 7 (10, 13) Mitgliedern.

Der Stadtkreis stellt Mitglieder:

Der Landkreis stellt ein Mitglied.

(Der Stadtkreis und Landkreis stellen gemeinsam ein Mitglied.

Die Landkreise und stellen gemeinsam ein Mitglied. Für die erste Amts dauer des Polizeiausschusses stellt der Stadtkreis (Landkreis) dieses eine Mitglied.)

§ 3

Die Mitglieder des Ausschusses werden von den Vertretungskörperschaften der Stadt (des Kreises) mit Stimmenmehrheit gewählt.

§ 4

Die Amts dauer der Polizeiausschußmitglieder beläuft sich grundsätzlich auf eine Zeit von drei Jahren oder auf die Zeit der Mitgliedschaft der wählenden Vertretung, je nachdem, welche Zeit die kürzere ist. Falls ein Polizeiausschußmitglied stirbt, sich zurückzieht oder aufhört, Mitglied seiner Vertretung zu sein, muß von der gleichen Vertretung ein anderes Mitglied für den Polizeiausschuß in der gleichen Weise (§§ 2 und 3) gewählt werden, jedoch nur bis zu dem Zeitpunkt, an dem das vorzeitig ausscheidende Mitglied nach den vorstehenden Bedingungen hätte ausscheiden müssen.

§ 5

Nach einjähriger Amts dauer des Ausschusses muß ein Drittel der Mitglieder, die durch das Los bestimmt werden, zurücktreten. Die Hälfte der übrigbleibenden ursprünglichen Mitglieder, die ebenfalls durch das Los bestimmt wird, muß nach zweijähriger Amts dauer zurücktreten. Eine Wiederwahl ist zulässig.

Der Vorsitzende bleibt bis zum Ende der Amts dauer des Polizeiausschusses in seinem Amt.

§ 6

Der Polizeiausschuß wählt seinen Vorsitzenden und den stellvertretenden Vorsitzenden mit Stimmenmehrheit aus der Zahl seiner Mitglieder. Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende können jederzeit durch Stimmenmehrheit aus dem Amte entfernt werden. Sie gehen ihres Amtes verlustig, wenn sie aufhören, Mitglieder des Polizeiausschusses zu sein. Der Vorsitzende oder in dessen Abwesenheit der stellvertretende Vorsitzende und bei beider Abwesenheit ein anderes durch Stimmenmehrheit des Ausschusses gewähltes Mitglied des Polizeiausschusses führt bei dessen Sitzungen den Vorsitz.

§ 7

The decision of the Police Committee shall be arrived at by the majority vote of all members present.

Where voting is equal, the Chairman or in his absence his Deputy shall have casting vote. Not less than one half of all members shall constitute a quorum competent to transact business. The Committee shall draw up and pass Standing Rules of Procedure.

§ 8

The members of the Police Committee shall receive compensation for the days on which they sit, as far as such compensations are granted to officials for travel regulations.

§ 9

The Police Committee shall with respect to its own Police District be responsible for the Police Force and members of it and the affairs of the Committee itself.

The Police Committee shall, in particular, be responsible and competent for the following:

- a) The efficiency of the Police Force
- b) The establishments of the Police Force
- c) Equipping, accommodation and welfare of members of the Police Force
- d) Appointments and promotions up to the rank of Police (Criminal) Oberwachtmeister incl. shall rest with the Chief of Police who informs the Police Committee thereof; from the rank of Police (Criminal) Inspector upwards with the Police Committee upon recommendation of the Chief of Police. Removal from an appointment shall rest with the Chief of Police who, in turn, informs the Police Committee. The removed person shall have the right to lodge a complaint (Beschwerde) with the Minister of the Interior.
- e) The appointment of a Clerk to the Police Committee with administrative and police experience, and terms of appointment or removal from his appointment for misconduct or inefficiency.
- f) The appointment of the staff working under the Clerk; and the terms of appointment or their removal from office for misconduct and inefficiency.
- g) Accommodation for the Clerk and his staff.
- h) Accommodation for meetings of the Police Committee.
- i) The preparation of the incoming budget plans for expenditure and submission to the Regierungspräsident at a date as fixed by the latter.
- j) The disbursement of money granted to or otherwise received by the Police Committee.
- k) The keeping of proper accounts and vouchers for all money received and paid out, and the submission of such accounts to the Regierungspräsident for inspection and audit.

The Police Committee shall not be entitled to exercise or interfere directly with the technical or disciplinary control of the Police Force in its District.

§ 10

Deleted.

§ 11

A Kreis may request the member of the Police Committee, whom they alone, or together with other circles, have elected, to represent the views of the Kreis to the Police Committee, but that member shall remain free to act and vote on the Committee in the public interest as he shall think fit.

§ 12

These Statutes shall become effective on the 1st January 1947.

Düsseldorf, 31 December, 1946.

The Minister of the Interior
Land North Rhine/Westphalia.

Dr. Menzel.

I hereby give my assent.

Düsseldorf, July 28th, 1947.

W. Asbury
Regional Commissioner
Land North Rhine/Westphalia.

§ 7

Die Entscheidungen des Polizeiausschusses werden durch Stimmenmehrheit aller anwesenden Mitglieder getroffen. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Vorsitzende oder in dessen Abwesenheit sein Stellvertreter. Der Polizeiausschuß ist beschlußfähig, wenn mindestens die Hälfte aller Mitglieder anwesend ist. Der Ausschuß gibt sich seine Geschäftsordnung selbst.

§ 8

Die Mitglieder des Polizeiausschusses erhalten für die Sitzungstage Tagegelder, sofern solche nach den Reisekostenbestimmungen für Beamte zustehen.

§ 9

Der Polizeiausschuß ist verantwortlich für die Polizeieinheit und die Polizeiangehörigen, sowie für die Anleihen des Ausschusses selbst. Er ist insbesondere verantwortlich und zuständig für:

- a) den Leistungsgrad der Polizei,
- b) den Stellenplan und die Einrichtungen der Polizei,
- c) Ausrüstung, Unterbringung und sonstige Fürsorge für die Polizeibeamten,
- d) Ernennungen und Beförderungen bis zum Polizei-(Kriminal)Obermeister einschließlich erfolgen unter Nachricht an den Polizeiausschuß durch den Befehlshaber der Polizei; vom Polizei-(Kriminal)Inspektor aufwärts auf Vorschlag des Befehlshabers der Polizei durch den Polizeiausschuß, Entlassungen erfolgen durch den Befehlshaber der Polizei unter Nachricht an den Polizeiausschuß. Gegen die Entlassung steht dem Betroffenen die Beschwerde an den Minister des Innern zu,
- e) die Ernennung eines Geschäftsführers, der verwaltungsmäßige und polizeiliche Erfahrungen haben muß, dessen Ernennungsbedingungen oder die Entlassung aus dem Amt wegen schlechter Führung oder mangelnder Leistung,
- f) die Ernennung der unter dem Geschäftsführer arbeitenden Beamten oder sonstigen Mitarbeiter, deren Ernennungsbedingungen oder ihre Entlassung aus dem Amt wegen schlechter Führung oder mangelhafter Leistung,
- g) die Unterbringung für den Geschäftsführer und seine Mitarbeiter,
- h) die Raumbeschaffung für Sitzungen des Ausschusses,
- i) die Vorbereitung eingehender Haushaltspläne für Ausgaben und deren Vorlage bei den Regierungspräsidenten zu dem von diesen zu bestimmenden Termin,
- j) die Bewirtschaftung von Geldern, die dem Polizeiausschuß gewährt oder sonstwie von diesem eingenommen werden,
- k) die genaue Buchführung und Aufbewahrung von Urkunden und Schriftstücken und deren Vorlage zur Prüfung durch den Regierungspräsidenten.

Der Ausschuß ist nicht berechtigt, unmittelbar technische oder disziplinarische Anweisungen an die Polizeibeamten ergehen zu lassen.

§ 10

Fortgefallen.

§ 11

Ein Kreis kann das Mitglied des Polizeiausschusses, das von ihm allein oder gemeinsam mit anderen Kreisen gewählt ist, auffordern, die Ansichten des Kreises in dem Polizeiausschuß zu vertreten. Dem Mitglied bleibt es jedoch überlassen, nach pflichtmäßigem Ermessen für das öffentliche Interesse zu handeln und abzustimmen.

§ 12

Diese Satzung tritt mit dem 1. Januar 1947 in Kraft.

Düsseldorf, den 31. Dezember 1946.

Der Innenminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.

Dr. Menzel.

Meine Zustimmung wird hiermit erteilt.

Düsseldorf, den 28. Juli 1947.

W. Asbury
Regional Commissioner
Land Nordrhein-Westfalen.